【附件 1】

台北市 103 學年度高職學生英語讀者劇場比賽報名表

<table>
<thead>
<tr>
<th>業務聯絡人</th>
<th>職稱</th>
<th>姓名</th>
<th>聯絡電話</th>
<th>傳真號碼</th>
<th>e-mail</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>教學組長</td>
<td>洪銘利</td>
<td>27226616 轉 211</td>
<td>2758-1747</td>
<td><a href="mailto:aca_cur@saihs.edu.tw">aca_cur@saihs.edu.tw</a></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

校名：臺北市立松山高級工農職業學校 A

業務聯絡人

職稱：教學組長
姓名：洪銘利

聯絡電話：27226616 轉 211
傳真號碼：2758-1747
e-mail：aca_cur@saihs.edu.tw

領隊教師姓名：歐陽君怡 老師
指導教師姓名：涂瑋庭 老師

參賽主題

英文劇名：A Friend in Need Is a Friend Indeed
中文譯名：患難見真情

作者（編劇）姓名：陳渝心 □原著 ■改編

參加彩排（請勾選）
□願意參加 ●不克參加

【備註】

1. 請各校填妥報名書面資料後，於 104 年 4 月 23 日（星期四）前免備文逕送育達高職教務處，資料電子檔傳送至 yd3104@yudah.tp.edu.tw。

聯絡人：育達高職教學組鄭列庭組長
聯絡電話：2570-6767 轉 202、203 傳真號碼：2579-4109

2. 相關報名資料電子檔請逕至育達高職網站下載（http://www.yudah.tp.edu.tw）。

承辦人： 單位主管： 校長：
## 參賽主題

<table>
<thead>
<tr>
<th>校名：臺北市立松山高級工農職業學校 A</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>聯絡人：洪銘利</td>
</tr>
<tr>
<td>聯絡電話：2722-6616 轉 211</td>
</tr>
<tr>
<td>傳真號碼：2758-1747</td>
</tr>
<tr>
<td>參賽主題</td>
</tr>
<tr>
<td>英文劇名：A Friend in Need Is a Friend Indeed</td>
</tr>
<tr>
<td>中文譯名：患難見真情</td>
</tr>
<tr>
<td>編劇姓名：陳渝心</td>
</tr>
<tr>
<td>原創</td>
</tr>
<tr>
<td>改編（出處：Internet）</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### 劇本內容（英文）

**總字數：714 字（必填）**

### SCENE 1

N1: Stella is a freshman in a high school. She is a hard-working person and always tries her best. In class, the teacher is asking the classmates to make introductions.

**Teacher:** Ok, so now, it’s your turn to introduce yourself. Shall we start from Tim?

**Tim:** Hello… I… I’m Tim. I am a good person. I want to make many friends. Er… Thank you.

**Leo:** I… um… what should I say? Oh no I forgot… Umm, I like eating, that’s all.

**Teacher:** Okay, that’s good, most of you are quite nervous though. Stella, tell us about yourself.

**Stella:** Hi I’m Stella. To have colorful life in high school, I have three goals. First, I’ll make efforts on my studies. Second, I would like to learn something new in different clubs. Third…

**Frank:** Amy, she’s great. I’m stressed out!

**Amy:** I know! Frank, Stella is really good. She even helped me with the introduction yesterday!

### SCENE 2

N1: Stella performs better than any other classmate and she likes to help people.

**Frank:** Hello Stella! It’s very difficult to memorize English words, can you help me?

**Stella:** Sure Frank! Do you read out every word when you are memorizing?

**Frank:** Oh~ right! But I can’t pronounce well…

**Stella:** We can practice after school.

**Frank:** That’s very kind of you!

**Amy:** Hey Stella… I broke up with my boyfriend. Can I talk to you now?

**Stella:** Amy, are you alright? I can be your listener.

**Amy:** (Crying) Thank you so much my friend.
SCENE 3

N2: In the midnight, someone is knocking heavily on Stella’s door.
Debt collector: Hey you! Open the door! Give me the money back!!
Mom: Wake up Stella! Wake up!
Stella: Mom... what’s happening....
Mom: Hurry up. We have to leave now. Let’s go.
Stella: Why are we moving out? I have an exam tomorrow.
Debt collector: Hey you! Open the door! Give me the money back!!
Mom: Sorry Stella, we owed lots of money to the person. Come on, quick, we gotta go!
Stella: Are you serious mum? I’m so scared!
Debt collector: Hey open the door right now! I’m breaking into your house!

SCENE 4

N2: One month later, Stella has been working part-time from Monday to Saturday.
Amy: Hi, Stella. I had fight with my new boyfriend. I’m angry...
Stella: Sorry I’m very busy.
Amy: Where are you going? Can we talk for a second?
Stella: I’m sorry. I have no time to talk about it. See you tomorrow.
Amy: What... (unbelievable) How can you treat me like that?
Leo, Tim: Wait a minute Stella! We can’t understand this chapter.
Tim: Can you teach us?
Stella: Sign! (impatient) I’m busy now. Why is everyone pushing me! (Walk away)
Leo, Tim: Please Stella!
Frank, Tim: What’s going on, Leo? You look awful.
Leo: Frank, Stella has changed.
Amy: I think she’s too proud because she has always been the best.
Frank: It’s weird. She’s been cold lately. Maybe it’s because we’re not as good as her.
Amy, Leo, Frank, Tim: What a proud girl!
Teacher: You guys alright? You look angry. What happened?
Tim: Teacher, Stella became so cold and selfish. We think she looks down on us.
Teacher: You know what had happened to her?
Amy, Leo, Frank, Tim: No. What happened?
Teacher: She’s actually doing two part-time jobs now because her financial situation is tough.
Amy, Leo, Frank, Tim: How come! She didn’t let us know!
Teacher: Certain things are private. We shouldn’t judge people only by their behaviors. Be an active listener and let your friends know you’re always there for them.
Amy, Leo, Frank, Tim: Sorry... We are wrong. Friends should care for each other.
Teacher: It won’t be too late!
### SCENE 5

N2: Next day, Amy, Leo, Frank and Tim are saying sorry to Stella.

Amy, Frank: Sorry, Stella. We didn’t know you were under such a pressure until the teacher told us. We should care for you more.

Stella: I want to say sorry too. I shouldn’t be that emotional. From now on, I will learn to express my feelings more.

Leo, Tim: Don’t worry. We will be with you when you get through hard times.

Stella: Are we still friends?

Amy, Leo, Frank, Tim: Of course! A friend in need is a friend indeed!

<table>
<thead>
<tr>
<th>内容简述（中文）</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Stella 为什么从一个友善、热情的女孩，变得冷酷无情呢？</td>
</tr>
<tr>
<td>她该如何化解和朋友间的误会呢？</td>
</tr>
</tbody>
</table>

【备注】

1. 全文内容须以英文剧本方式呈现，如为改编主题，请注明出处。
2. 内容或演出人物如与童话故事、历史名著等作品相同者，均须列为改编主题。
3. 電子檔請逕至育達高職網站下载（http://www.yudah.tp.edu.tw）。
【附件 2-2】

臺北市 103 學年度高職學生英語讀者劇場比賽演出人員名冊

<table>
<thead>
<tr>
<th>序號</th>
<th>科別</th>
<th>年班別</th>
<th>學號</th>
<th>姓名</th>
<th>饰演角色/擔任工作</th>
<th>備註</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>化工科</td>
<td>化一智</td>
<td>307101</td>
<td>李亞瑄</td>
<td>Amy</td>
<td>Narrator</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>化工科</td>
<td>化一智</td>
<td>307105</td>
<td>郭芸安</td>
<td>Stella</td>
<td>Narrator</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>化工科</td>
<td>化一智</td>
<td>307114</td>
<td>李俊賢</td>
<td>Tim</td>
<td>Narrator</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>化工科</td>
<td>化一智</td>
<td>307115</td>
<td>周彥廷</td>
<td>Debt Collector</td>
<td>Narrator</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>化工科</td>
<td>化一智</td>
<td>307131</td>
<td>葉昌儒</td>
<td>Frank</td>
<td>Narrator</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>化工科</td>
<td>化一智</td>
<td>307134</td>
<td>劉鎮光</td>
<td>Leo</td>
<td>Narrator</td>
</tr>
</tbody>
</table>

【備註】

1. 參賽學生須為同一班級學生，每隊參賽學生以不超過 8 人為限（含導播、飾演角色及編劇等工作人員）。
2. 電子檔請逕至育達高職網站下载（http://www.yudah.tp.edu.tw）。

承辦人： 單位主管： 校長：